

THE GRAMMAR TRANSLATION METHOD



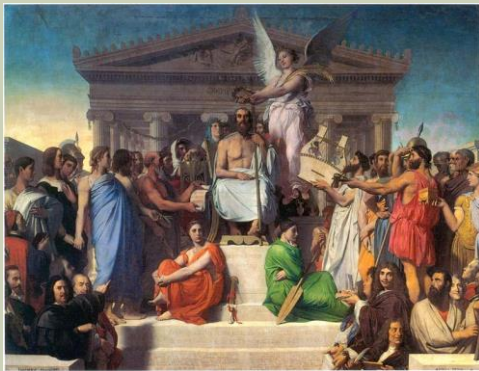
**PREPARED BY :
IFFAH MARINAH JOHAARI
ALINA ZAKARIA**

Teaching by Principles ☺



THE GRAMMAR TRANSLATION METHOD OF TEACHING ENGLISH

- The grammar-translation method is a method of teaching foreign languages derived from the classical method of teaching Greek and Latin
- Late 19th and early 20th centuries
- It was essentially based on the use of L1(mother tongue) and L2(target language)



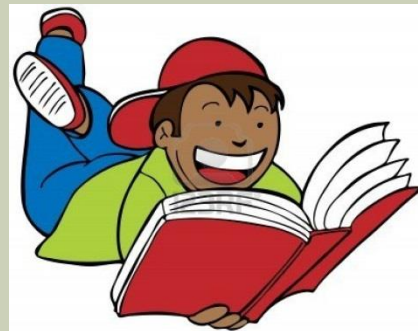
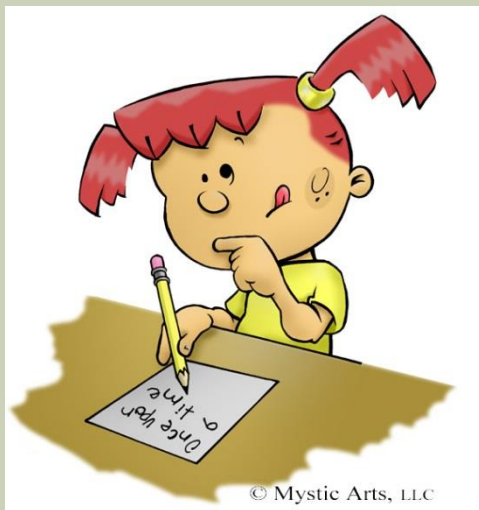
- The method has two main goals:
- To enable students to read and translate literature written in the target language



- Develop student's general mental discipline.



- Translation is the key to this methodology as is reading and writing. There is not normally any **listening or speaking** practice carried out moreover, there is **virtually no pronunciation practice** for the students.

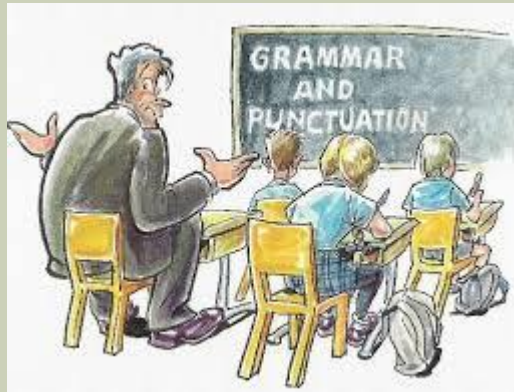


MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

1. Classes are taught in the mother tongue, with the little active use of the target language :

*which means the teacher will teach the target language using the mother tongue of the students

*For Malaysian we are going to use Malay language



MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

2. Much vocabulary is taught in the form of lists of isolated words

- * Isolated words is the word that is not connected to each other

- * Vocabulary items are taught in the form of word list

MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

3. Long, elaborate explanations of the intricacies of grammar are given

- * The teacher will explain details about the grammar rule in the simple grammar table
- * for example, in teaching of the Subject Verb Agreement



MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

4. Grammar provides the rules for putting words together, and instruction often focuses on the form and inflection of words

*which means the grammar rules provide us the way to construct sentences in a proper way, to give instructions to form and says the word properly

***For example the grammar rule will guide us to pronounce words using correct pronunciation**

- We will pronounce the word read as read when the action word in the present tense whereas we will pronounce the word read as read when the action word is in the past tense**

MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

5. Reading of difficult classical texts is begun early

*The teacher will expose to students with the literature text which is classical text earlier

*In Malay, we call it as Kesusasteraan Melayu



MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

6. Little attention is paid to the content of texts, which are treated as exercises in grammatical analysis

- *Which means the student will only have to read the passage and identify the grammar rules which is related to SVA

- *They do not have to understand what is the passage is all about

MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

7. Often the only drills are exercises in translating disconnected sentences from the target language into the mother tongue

*This means that the teacher will drill the students with a lot of exercises that contains sentences in English and the students must translate the sentences into their mother tongue



MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

8. Little or no attention is given to pronunciation

*The teacher will not emphasize on the way the students should pronounce the words



MAJOR CHARACTERISTICS OF GRAMMAR TRANSLATION

- **Teacher**
 - Source of knowledge
- **Students**
 - Passive

PROS AND CONS

- **Advantages:**
- Focusing the translation of Vocabularies-beginners

- Good for mental exercises.



Disadvantages:

- Class time is not allocated for students to produce their own sentences



- less time is spent on oral practice (whether productive or reproductive)



- Removes any creativity from the class-dull and bored.



- Often little contextualization of the grammar
- Difficult to describe the actual meaning

TIME FOR ACTIVITIES!

■ Terjemahkan ayat ini ke dalam bahasa ibunda anda.

1. I am a student
2. Irsyad is a good boy
3. Shikin is drinking a cup of coffee
4. Syira loves her father

CITED FROM WEBSITES

- http://en.wikipedia.org/wiki/Grammar-translation_method
- **References**
- Chastain, Kenneth. *The Development of Modern Language Skills: Theory to Practice*. Philadelphia: Center for Curriculum Development, 1971.
- Rippa, S. Alexander 1971. *Education in a Free Society*, 2nd. Edition. New York: David McKay Company, 1971.
- Richards, Jack C.; Rodgers, Theodore S. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching* (2nd ed.). Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Rivers, Wilga M. *Teaching Foreign Language Skills*, 2nd Edition. Chicago: University of Chicago Press, 1981.

- <http://blog.about-esl.com/grammar-translation-method-teaching-english/>
- <http://www.japantoday.com/category/opinions/view/the-grammar-translation-method-is-it-really-all-that-bad>
- <http://www.nthuleen.com/papers/720report.html>

TEXTBOOK AND VIDEO

- Prator and Celce-Murcia (1979,p.3) chapter 2 A “Methodical” History of Language Teaching. Teaching by Principles, An Interactive Approach to Language Pedagogy. Third Edition, H. Douglas Brown
- <http://www.youtube.com/watch?v=b014GvgOXfM> The Grammar Translation Method GTM

THE END ! 😊